

www.BibleForChildren.org

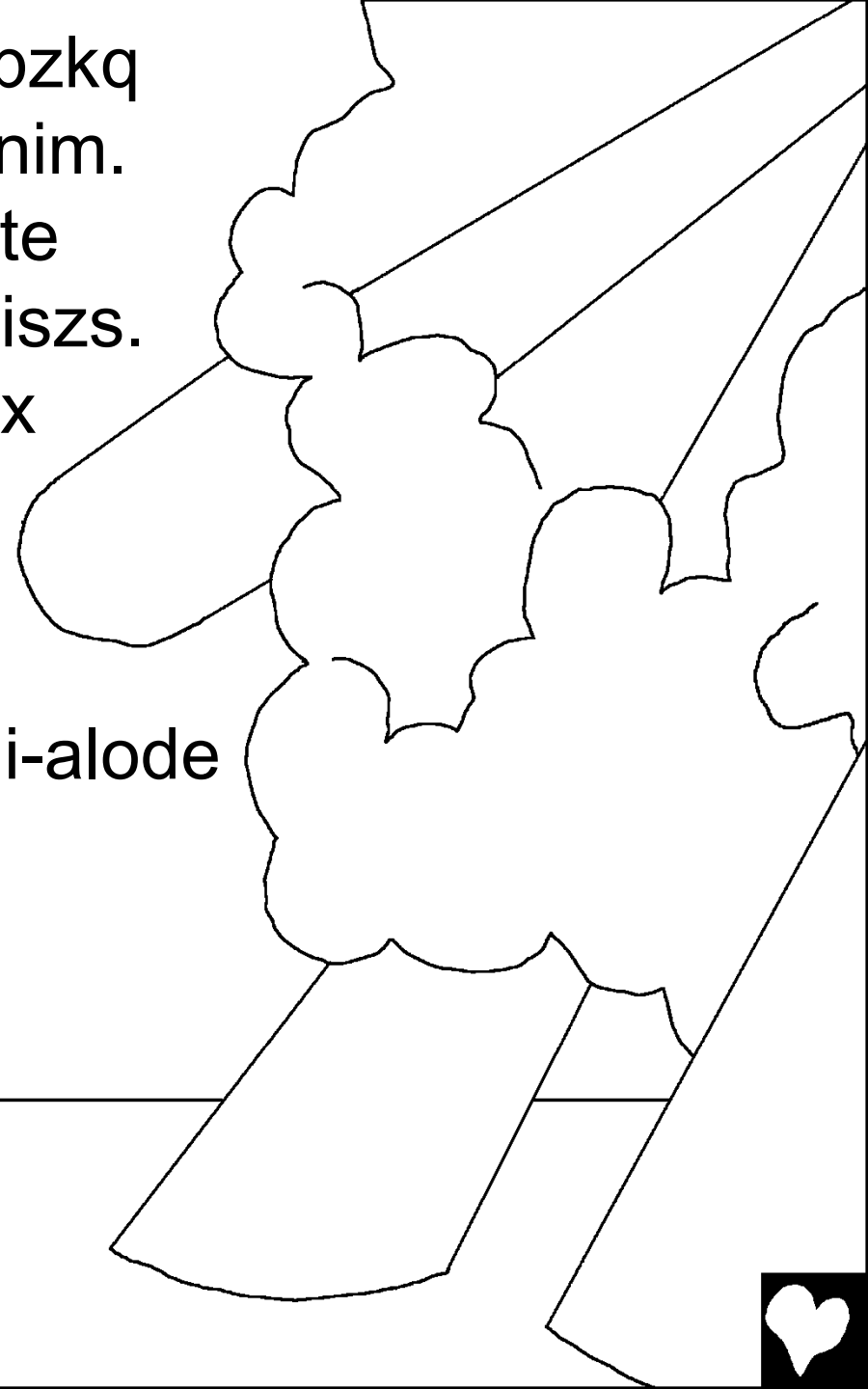
Matiu 1



Mzli kc temz ngr Elszbet tqesz'mzpe-ngrde mz
nzyr-krde, Gct kc tqatwzlrpe-ngrbzle enjrl Gebrel mz
mztea Naszret mrkc Gzlili Provins. Twzbzle kc natq mz
kzdq olvi kxmnc-kamelr drtqde Mxri. Olvi lc, nayrlzng mz
kzdq kc ncblo drtqde Josip. Josip lc vzpxm mz neidu lr
King Devet.



Rpibz enjrl kc bade kx, “Mxri, bzkq
mwxlrq. Murde Gct abrtzlvzle nim.
X nim la nayrq. X mrlxm la mzte
namc, yrlqbz lc drtqde nangi Jiszs.
Nide namyalz, murde nide Mrlx
Gct kc tqmyalz-esz'ngr.
Gct Yawe nayrlqle nide
nzngini-krde king mz nqvi lr
melrmqde King Devet. Nangini-alode
king r lr Israel. X zmatq ngrde
trpnzngr nzyrkrpx-krbzle!”



Rpibz Mxri mz enjrl kc, kx, “Tryrlzwxu x
ninge olvi kxmnc-kamelr. ?Nzmu-krde
ke, myx kxnamule?” Rpibz enjrl kc
kx, “Mqngrkxtr sa navzom bam.
X zmatq ngr Gct kc
tqmyalz-esz'ngr naprtrpz
bam x na-ayrle nim.
Mz drtwr lc itoto
nanginide Mrlx Gct,
doa kxtr.”



Mz nibrde Mxri oliqtx, sc tqngrlrx-anipe mz
mzteá nyz Elszbet, mrlcde kc newz ngrde
tqkqlu, mrkc Judiz Provins. Mzli kc
tqkrlz-ngrbzle mrkc,
dwatrpz mz ma nyzde.
Sc tqycmnepebz mz
Elszbet, olvz r
Sxkaraezs. Kx xlrbz
Elszbet nzycmnekr
Mxri, itoto kc
tqmncpxm mz nelzde,
sc tqblcpe.



X mzli kcpwz Mqngrkxtr prsrle Elszbet kcma.
Sc tqngi-batrpebzle, nzetumipe-krbz natqde,
nizrpi-krbzle mz Mxri kx, “Gct amrlzle nim
myaszpxle olvz kang kqlu.
X amrlz-kzle doa
kc namikaq!”



Krlc be ngr nzrmcngr mz Jiszs Kxnzmcpv. Kzdz kc
nzyrlzngr nzatubqtibz mz mzlir
Mxri kc tqngi lxedc x kzdz
ncblo drtqdc Josip. Josip
xpepxpele Mxri mz
nzyrlzngr. Kxmule-esz'
Mxri trnzmwi-lxblrkang
mz Josip, a' yrpe kai
mz zmatq ngr
Mqngrkxtr.



Kx adcpxbz Mxri nzyrpe-krde mz Josip, Josip aotitx pnz
drtwrde nzaxtx-krde Mxri,
murde nide ncblo kx
mnc-nqblq-zvzle Lou sc
Mosis. A' rpile na-ale-kapqle
murde ma tqamyabzle
drtq Mxri mz
nzobqkr leplz kxkqlu.



Mzli kc tqaotipengr drtwrde da lcng, kzdq enjrl ne Gct
adcpX-lzbqbz bade mz nzrmwible-krde, rpibzle bade kx,
“Josip, bzkq mwXlrq nztwz-krm Mxri nzngini-krde olvz
rm. Murde nim nqvi lr King Devet, x doa la
tqyr-ngarde ngi-batrpz Mqngrkxtr, a' trngiu
ncblo. Sa narmc mz doa x napibzme
drtqde Jiszs, kc drtwr ngarde Yawe arlapx,
murde sa na-arlapxle leplz mz
nzbz-krdr mz alwx
ngrdrng.”



Zbz Josip dwalzm x sc tqyrlztipele Mxri, da kc tqwai
nzpi-krbz enjrl kc le bade. A' Josip trmwimileu Mxri vz,
vz, x krlzbzle mzli kx nzrmcnggr
mz doa nede. X yrlq-kzpz
Josip drtqde Jiszs.



Mzli kc Herot Kc Tqmyalz tqngini-ngrde king r Judiz
Provins, King kxetu ngr lr Rom kc tqmnc kz, drtqde
Agzstzs. X Herot mnclzbz
bade. King Agzstzs
atwzlrpx-ngrde
natqde kx leplz
amrlx kcng



tqaclvele, drtqdr nayro mz nzxpe-lxblr-krdr takes.



Zbz Ir Jiu amrlx sc tzykrpe-kzng. Ncblo esz' kc vzkipele
mz taon nyz melmqde, mz nzryrongr drtqde.

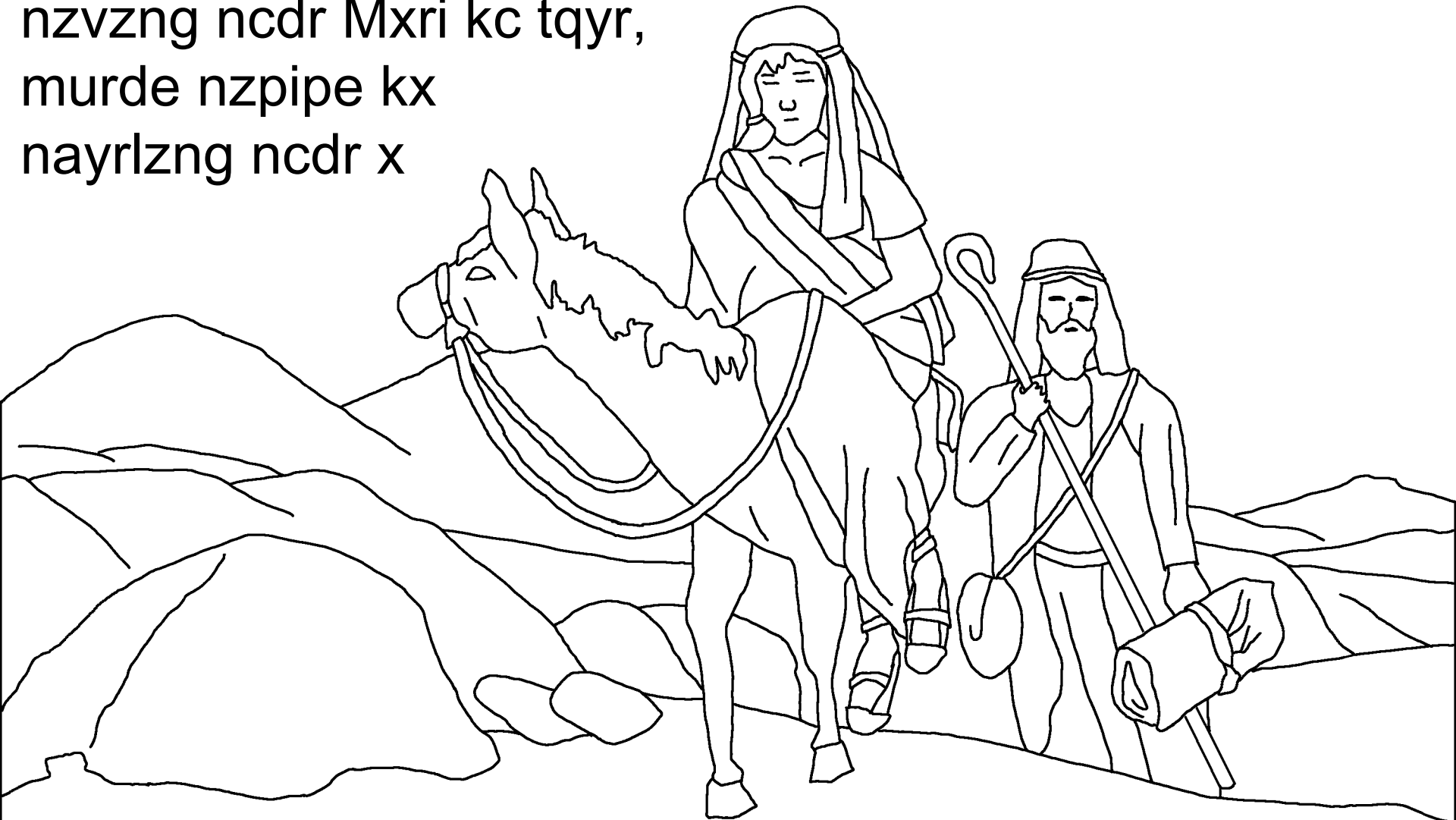
Zbz Josip mz Mxri kc
tzerkalzpemqng mztea
Naszret mrkc
Gzlili Provins,



x sc tzvzpeng mztea Betleem mrkc Judiz Provins.



Krlc mztea nyz King Devet mzli kc bqnc. Josip vzkile
Betleem murde vzpxm mz neidu Ir Devet. Josip
nzvzng ncd r Mxri kc tqyr,
murde nzpipe kx
nayrlzng ncd r x



drtqdr nayc lxbli mz nzryrongr.



Mzli kc tzmnc-ngdr
Betleem, sc tqkrlzpebzle
mzli kx Mxri narmc-ngrde
mz doa kxtopwz.



Nzmwipxmng mz ma nyz kzu, murde trpnzngr ma kx
namnc-ngdr. Mikatxde mrlxde kx ayrnrngr, x otibzle
bulvztile lrpz. Sc tqayrbqlzpemle
mz da kx nzmuto kzu.



Mz nr1ckxbq lcde kzdung ncblo nzac1velr sip nedrng mz
nardzng, me esotrpz Betleem. Kzdg enjrl ne Yawe
adcpx-lzbqbz badr, zbz zyzlr kxetu
kxluli rpnaobz badr,



Ncblo kcng nzmwxlrszbqtx-pnzng. A' rpibz enjrl kc badr
kx, "Bzkq mwxlramu. Murde rtwzmc bamu nrpa kxmrlz.
Nrpa lc narkabz nzabrtzngr kxetu mz
leplz amrlx."



“Mz nrlckxbq ka, mrkc mz taon nyz Devet, Mevalu
nzmika, Kxnzmcpk kc tqngi Kxetu Lod!
Kxnamu nzglx-krmu doa lc nide sele.

Namcamu dq itoto nzbulyzti

lrpz, x
yrbqlzm
mz da kx
nzmuto
kzu.”



Nzpwrkilvc-ngdrdr dzbe enjrl kxetu kx ngi ami kx
vzom Heven, nzadcpv-lzbqpe-kzpzng.
X enjrl lcng amrlx nzangrlvzlr Gct.



Nzrpilr kx, "Takitrde nzamatqngr Gct kc tqmnc Heven kc
tqyctxlz. X mz nrlc, nzmnc-zpwxngr sa
naycbz mz leplz kcng tqabrtzlvzleng!"



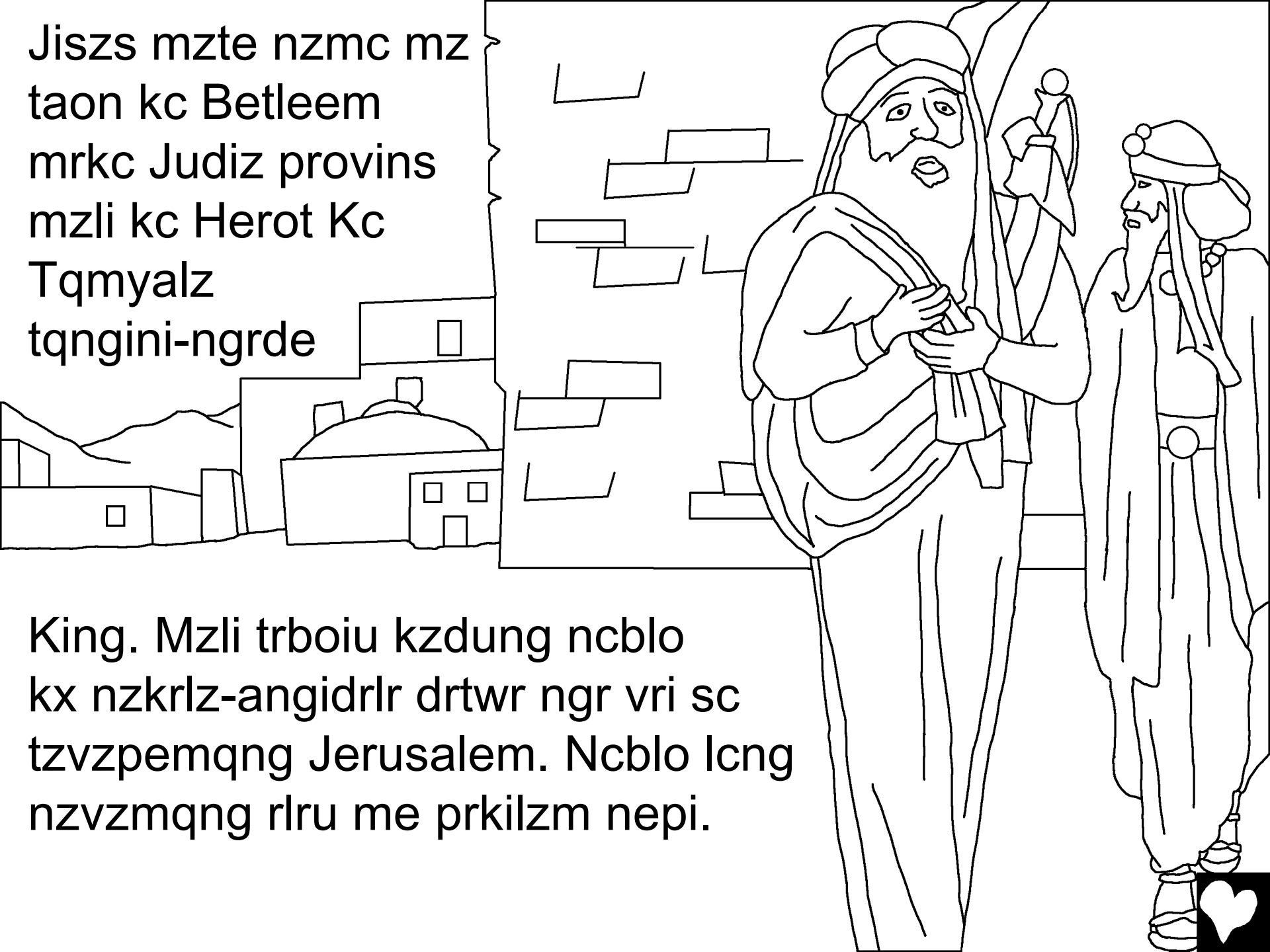
Zbz Enjrl kcng sc tzrlaszpelr nidr,
tzyzlulzpe-moung Heven. Zbz ncblo kcng
sc tizrpi-etrpelr kx, “Navzpeku ena Betleem
mz nzmc-krqu da kc tqprt看, tqpipem Yawe
bagu, mz natqde kc tqtwzm
enjrl bagu.”



Zbz sc tzngrlrpeng Betleem, tzmcpelr Mxri,
Josip, x itoto kc nzyrbqlz-krmle mz da kx
mutio kzu, da kc tqwai nzpi-krbz enjrl le. Kx
nzmcpelr itoto kc, sc tzipiebzlz mz Josip x
Mxri nike enjrl kc pi-ngrde
itoto kc.



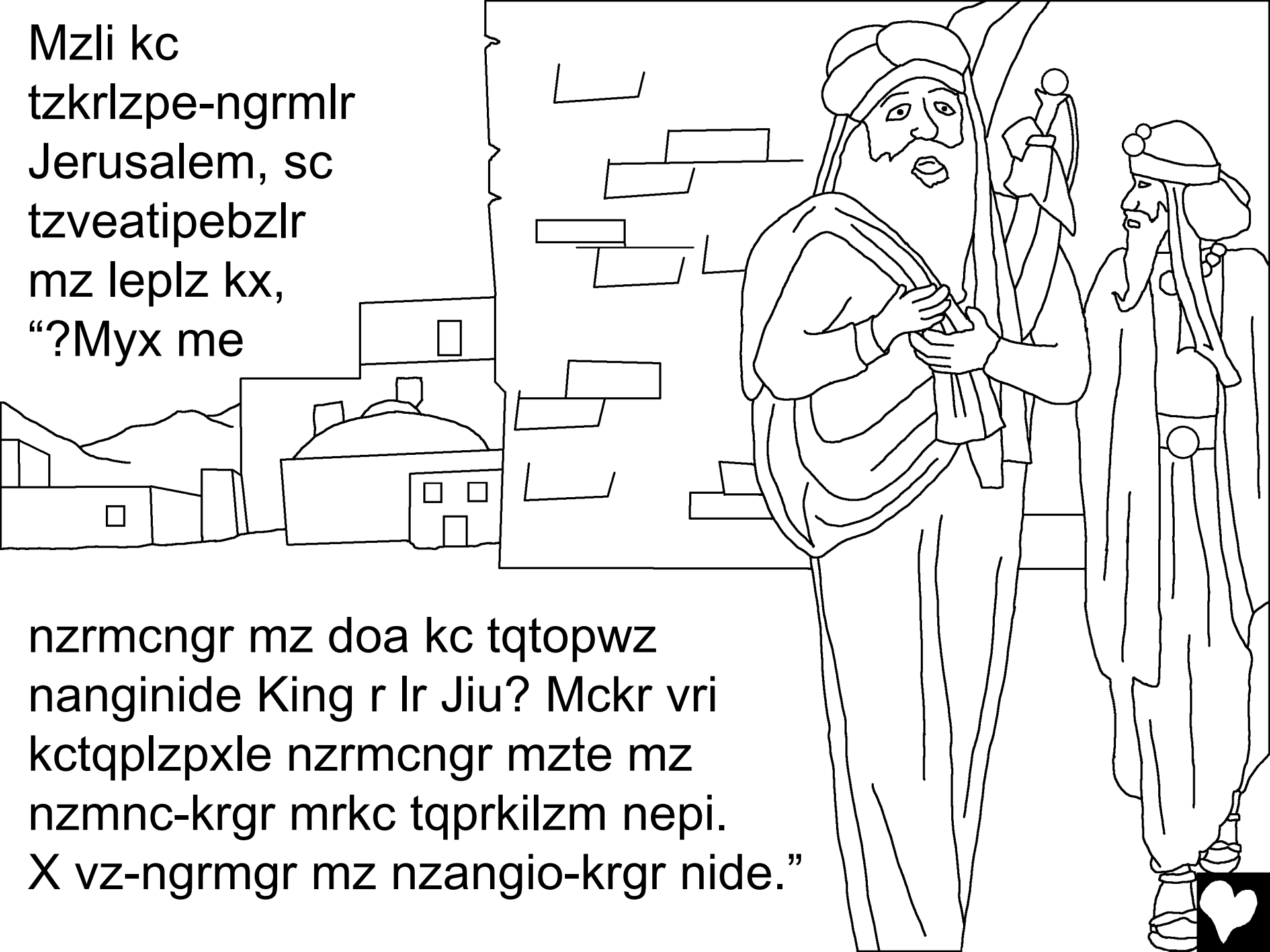
Jiszs mzte nzmc mz
taon kc Betleem
mrkc Judiz provins
mzli kc Herot Kc
Tqmyalz
tqngini-ngrde



King. Mzli trboiu kzdung ncblo
kx nzkrlz-angidrlr drtwr ngr vri sc
tzvzpemqng Jerusalem. Ncblo lcng
nzvzmqng rlu me prkilzm nepi.



Mzli kc
tzkrlzpe-ngrmlr
Jerusalem, sc
tzveatipebzlr
mz leplz kx,
“?Myx me



nzrmcngr mz doa kc tqtopwz
nanginide King r lr Jiu? Mckr vri
kctqplzpxle nzrmcngr mzte mz
nzmnc-krgr mrkc tqprkilzm nepi.
X vz-ngrmgr mz nzangio-krgr nide.”



Zbz King Herot esz'-krde
sc tqkqlepele ncblo kcng
tzvzkimlr mrkc tqprkilzm
nepi x nzpi-angidrbzlr
bade mzli kx
nzmc-ayrnr-ngrdr vri
kc. A' rngidrtx-ngrbzle mz
nizrpi-krbzle badr kx,
“Vzamu Betleem x
rtangrtiamu doa la topwz.”



“X kx tqmcamu nide,
sutitx zlwz drtwrnge
nzyzlu-mou-kramu bange,
murde navz-kzpo mz
nzangio-krnge nide.”
King Herot kc tqkxmu
nzymne-krbzle lc badr
murde naesabrtile nidr.



X sc tzkalzpe-mopqng mz nzvz-krdr. A' mzli kc
tzvzne-ngrpwzlr mz lrpzki, sc tzmcpce-moulr vri kcpwz
tzmcpnz-kailr mrkc tqprkilzm nepi.

X mzli kc tzmcpce-mou-ngrdr vri
kc, sc tzabrtztx-zlwzpe-moung.

Vri kc sc tqrtwayzpe-kaipz
badr, vzbz

kriz-zpwxbzle

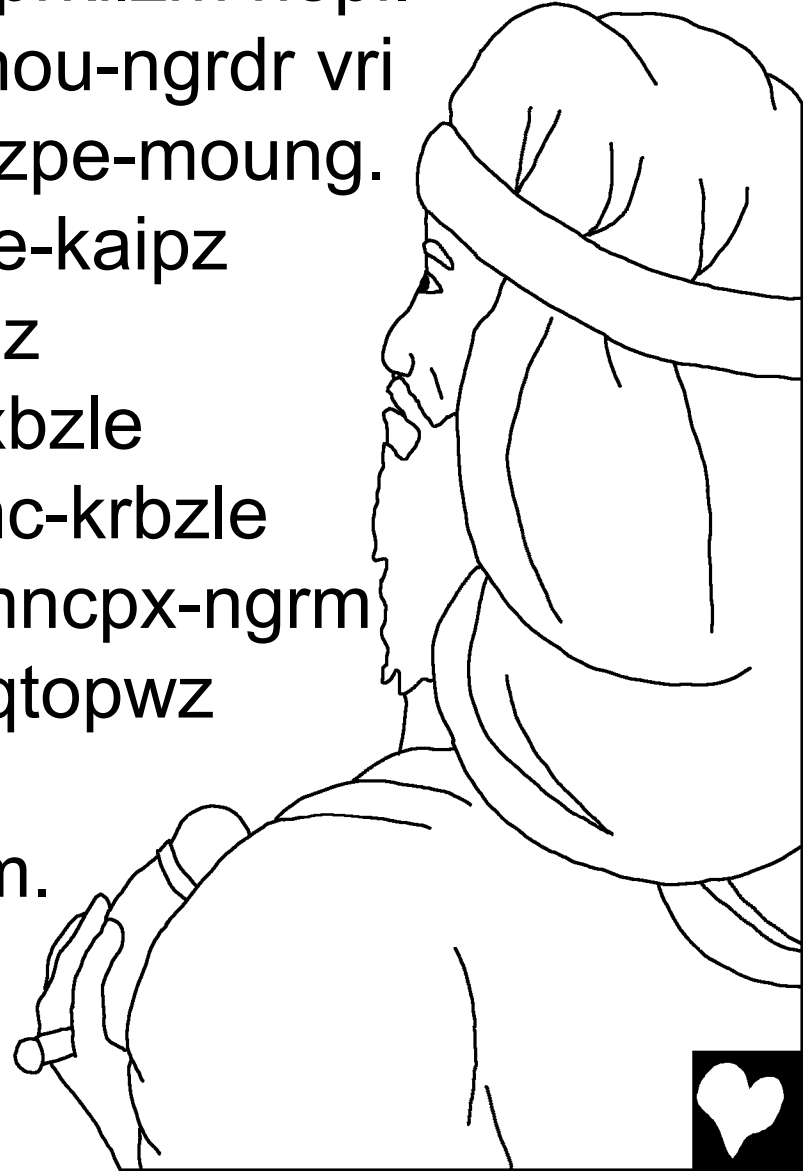
nztuo-amc-krbzle

ma kc tqmncpx-ngrm

doa kc tqtopwz

mrkc

Betleem.



Nzdwatrpzng brma, sc tzmcpelr doa kc tqtopwz ncd
Ixede Mxri. X sc tzatuopebznz zpr mz nzangio-krdr nide.

X sc tzkapebzlr bade da kcnz
tqmyapxbz badr, krlcnz gol,
frankinsens x mrr. Mz
nzyzlupe-mou-krdr mrnyzdr

nzo-zli-alzulr kc
lrpzki kzble, murde
Gct ycmnebz badr
mz nzmwiblenzr kx
bzkg nzyzlu-pebznz
mz King
Herot.



Mz nibr ncblo kcng
nzvzpe-krdr, enjrl ne Yawe kc
tqadcpx-lzbqpe-mopwz mz
Josip mz nzrmwible-krde.
Rpibzle kx, “King Herot sa
na-atwzlrpx-ngrde
kzdung ncblo mz
nzrtangrti-krdr doa
ncblo lc topwz mz
nznibq-krdrle.”



“Mz nzmu-krde lc,
tutxlz-anipwzmu badr doa la x
lxede, x plc-aniamu mrkc ljipt.
Mnc-txpwzmu elr. X
napi-zpwxbo mzli r
nzrlasz-mou-krmule.”
Josip tumitxlz-animle
Jiszs x lxede mz
nrckxbq kc,

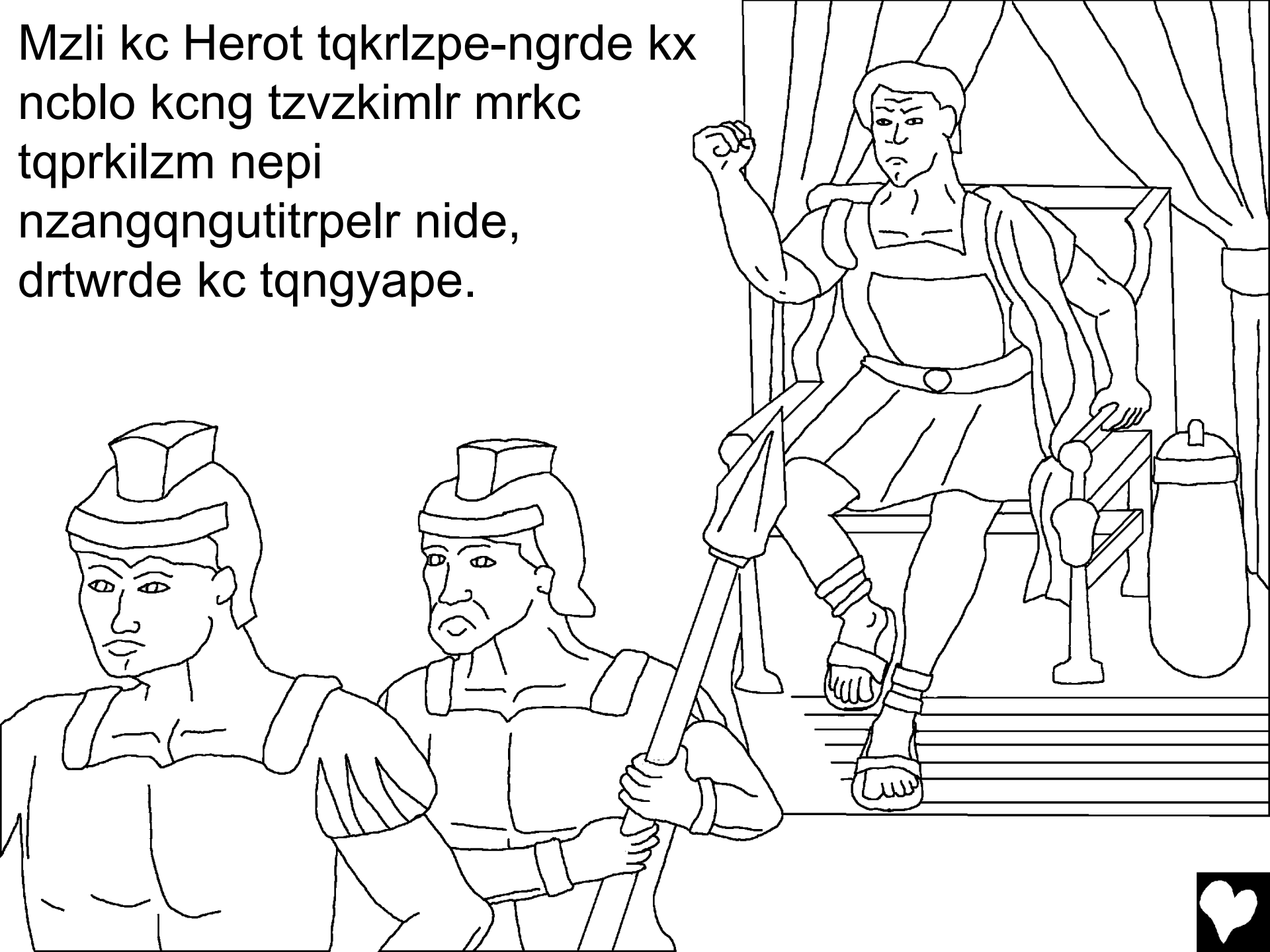
x sc tzvzki-anipelr
mrkc ljipt.



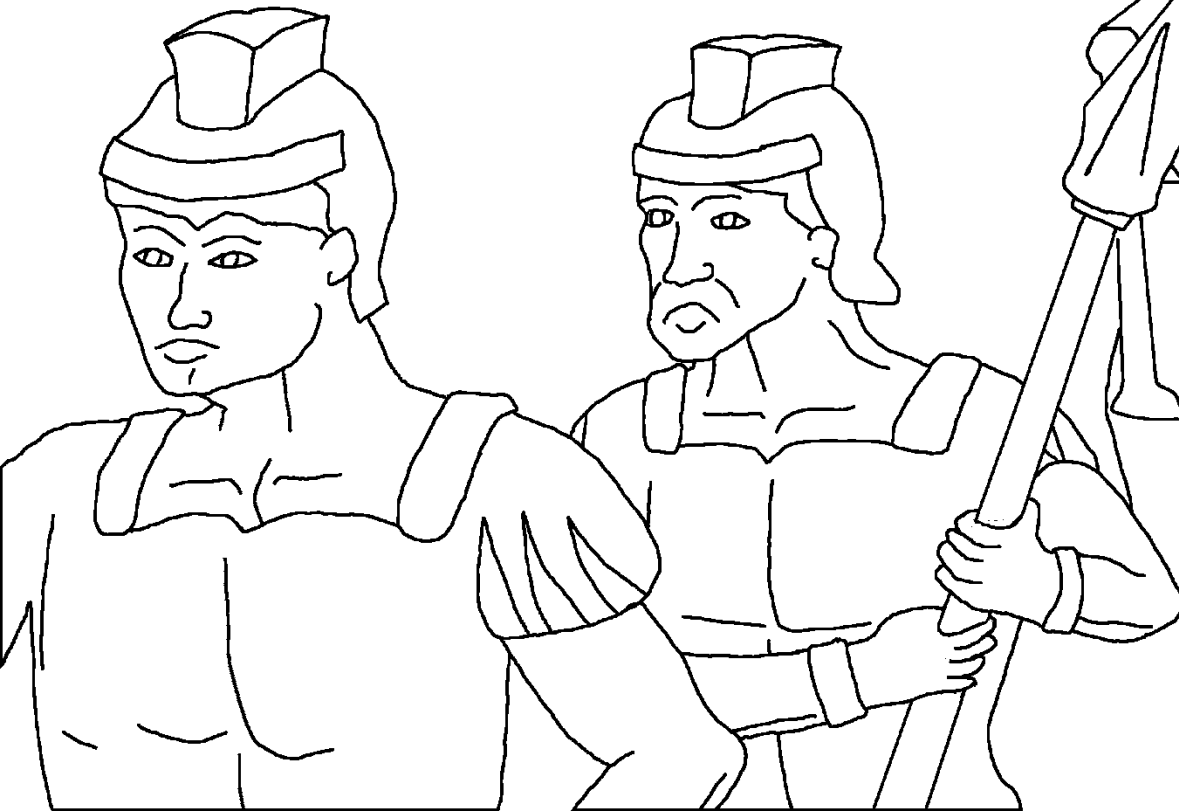
Nzmncng ljipt krlz-zpwx bzle
mzli kx Herot bz-ngrde. Dekc
Yawe tqatutrlle nike pi-pnzbzle
mzli kc bqnc mz profet Hosia,
mz nzirpi-krde kx, “Ninge
Yawe, kqletrx mrlxnge
mz nzvzpx-krmle ljipt.”



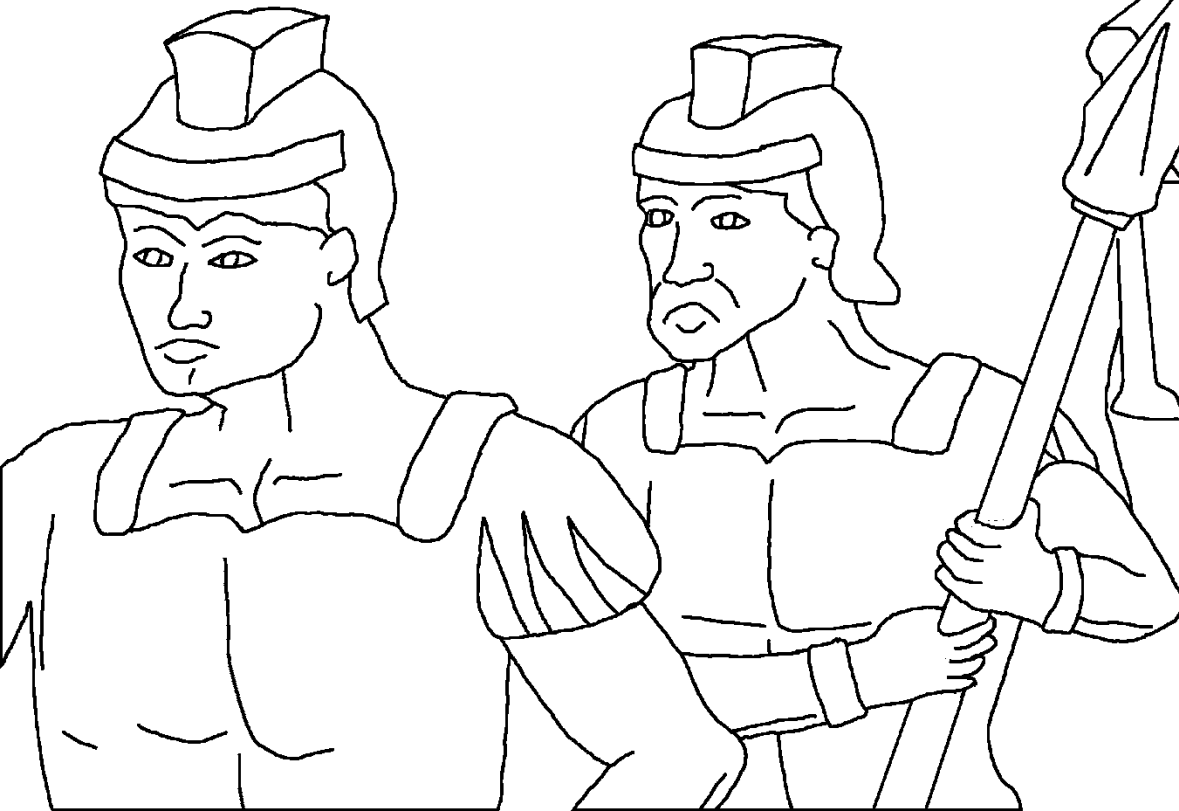
Mzli kc Herot tqkrlzpe-ngrde kx
ncblo kcng tzvzkimlr mrkc
tqprkilzm nepi
nzangqngutitrlpelr nide,
drtwrde kc tqngyape.



Zbz sc tqpipebze mz ncblo ngr
vea nedeng nanibqtilr doa ncblo
amrlx kx yiz ngrdr libe x
kxnztopwztx-zlwzbeng tzmncng
Betleem x kzdung kz mztea
kxnzesotrpzng.



Murde drtwr lc
vz-nqblqle natq ncblo
kcng mz nzpi-krbzlr
bade mzli kx vri kc
aelwapx-lzbq-ayrnr-ngrbzle
badr.



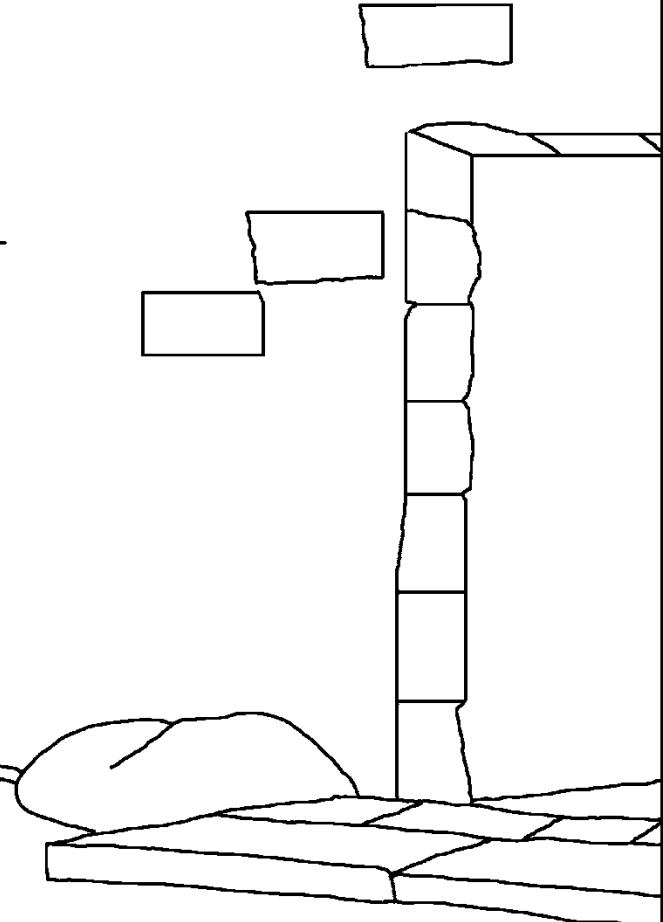
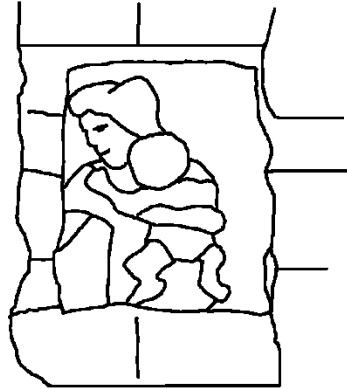
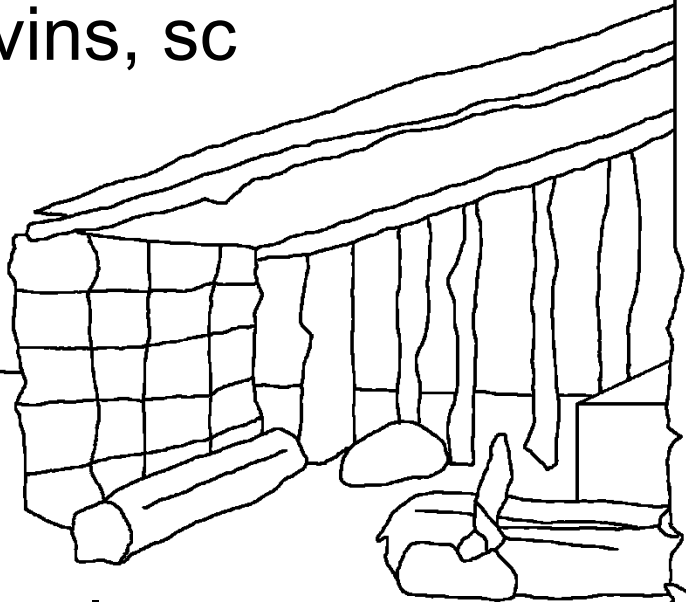


Zbz Herot kc tqbzpe,
x enjrl ne Yawe sc
tqadcpx-lzbqpe-mopwz mz
nzmwiblekr Josip, mzli kc
tqmncbe-ngrde ljipt. X rpibz
enjrl kc bade kx,
“Tulz, otibz doa ncblo
la x lxedekz x
yzlukipe-mouamu mz
mrnyzmu mrkc

Israel, murde leplz kcng
tzsuti drtwrdr nznibqngr
doa la topwz nzbzpeng.”



Mzli kc Josip tqxlrpe-ngrde
kx mrlx King Herot,
drtqde Akelezs kc
tqnginipede king r Judiz
Provins, sc



tqmwlrpe
nzmnc-mou-krdr mrlcde.
X Gct ycmne-mopwz bade mz
nzrmwiblengr nike na-alele, x sc tqvzkipele Gzlili
Provins.

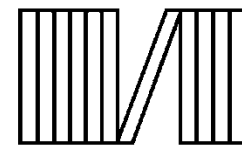


Naszret sc tqngipe mztea
nyzde. Mz nzmu-krde
lc, natq kx nzpi-pnzngr
Kxnzmcpix sc
tqtutr-angidrpe,

mz nzirpi-krde kx,
“Kxnzmcpix narpipe-ngrbz
nide doa Ir Naszret.”



Da zpx. Gct atwzlr-ngrmle Mrlxde kc
esz'txu murde nzmrlzti-zlwzle lr nrlc.
Murde krkcng tzlxngitlr mrlxde
trtxpnzngr nzbz-alo-krdr,
a' sa narmctilr nzlungr kxboi.



Rom 3:23 Murde leplz amrlx nztaong mz alwx x
trnzyatrpwzu nzvz-nqblq-krdr nqm q kmrlz kxtr kc tqyrlqbz
Gct badr.

Rom 6:23 Nzrmabztitrngr alwx, natutr-ngarde mz nzbzng. A'
Gct ka-nrbalqbzle nzlungr kxboi mz leplz kcng tzaxvctrpzng
mz Kxetu rgu Mevalu Jiszs.

Hibru 9:27 Leplz amrlx nzbz-krdr nzworde esz'txu. X mz
nibrde, sc tqpipebz Gct badr, krkcng tzvz-rbrng x krkcng
tztubqng, murde krlc vz-nqblqle me pnz drtworde.

Efiszs 2:8,9 Murde nzrlapx-krmu vzpxm mz zmrlz ngr Gct
kxmyalz, mz nzokatr-krde nimu mz nzabrtr-krbz drtwrmu
mz Kraes. A' nzrlapxngr lc trvzpxpuu mz nimu esz'-krmu.

A' Gct kx rka-nrbalqbz bamu, murde ma
tqglqpx-lzbq-ngrnamu kx wz-ngrnamu da lc mz zmatq
ngrmu esz'-krmu.



Rom 10:9,10 Murde doa kx naplzpoxle mz naode kx, “Jiszs nide Kxetu Kxmyalz-esz'ngr,” x lxngiti-angidr-kzle mz nabzde kx Gct atulz-mople Jiszs mz nzbzngr, doa la sa na-arlapx. Murde mz nzplzpx-krqu nzlxngiti-angidr-krqu Kraes, tubqku mz nzobqkr Gct x sa na-arlapxle nigu.

Jon 3:16,17 Da zpwx. Gct atwzlr-ngrmle Mrlxde kc esz'txu murde nzmrlzti-zlwzle lr nrlc. Murde krkcng tzlxngitilr mrlxde trtxpnzngr nzbz-alo-krdr, a' sa narmctilr nzlungr kxboi. Tratwzlr-ngrpuu Gct Mrlxde mz nrlc mz nzayrplapx-krde lr nrlc, a' mz nzarlapx-krde nidr mz nzayrplapxngr mz alwx.



1 Jon 5:11-13 Natq Gct nide sele. Gct sc tqkamle bagu
nzungr kxboi kc tqvzpxm mz Mrlxde. Krkc tqlxngitile Mrlx
Gct rmctile nzungr kxboi, a' krkc tqpxtxpx-ngrde Mrlxde
trprtrpepzu mz nzungr lc. X yrbo da lng amrlx bamu,
murde sc tqlxngitipeamu kx Jiszs nide Mrlx Gct. X suti
drtrwngge kx nakrlz-kzamu kx sc tqrmctipeamu
nungr kxboi.



Matiu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Natugu NT (ntu) © 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/1908/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

